



**Programa de las
Naciones Unidas para el
Medio Ambiente**

Distr. LIMITADA

UNEP(DEPI)/CAR IG.29/INF.8
29 de septiembre de 2010

Original: INGLÉS

Sexta Reunión de las Partes Contratantes (COP) al
Protocolo Relativo a las Áreas y Flora y Fauna
Silvestres Especialmente Protegidas (SPAW) en la
Región del Gran Caribe

Montego Bay, Jamaica, 5 de octubre de 2010

**PROYECTO DE CUADERNOS DE ESPECIFICACIONES PARA UN BASE DE DATOS
DE LAS ÁREAS PROTEGIDAS DEL CARIBE INCLUIDAS EN LA LISTA SPAW**

Por razones de economía y de medio ambiente, se solicita amablemente a los Delegados bajar de Internet y traer sus copias de los Documentos de Trabajo y Documentos de Información de la Reunión y no solicitar copias adicionales.

* Este documento ha sido reproducido sin edición formal.

1. Contexto

1.1 Fortalecimiento de las áreas protegidas en la Región del Gran Caribe

En relación con el desarrollo de líneas directrices y criterios para el listado de áreas protegidas bajo el Protocolo SPAW, la 5ª Reunión de la Conferencia de las Partes (COP 5) del Protocolo SPAW (septiembre de 2008) decidió que un proyecto piloto que se iniciará en para poner a prueba las directrices y el formato de presentación de informes. El proyecto piloto se implementó durante el año 2010. Como las partes se pedirá a reunir y presentar datos sobre sus áreas protegidas nacionales con vistas a su inclusión en el Protocolo SPAW, es necesario desarrollar una herramienta específica basada en web y una base de datos con el fin de que los informes se puede completar en línea y que los análisis y las evaluaciones pueden ser facilitado. También es muy importante aprovechar las fuentes existentes de datos. Entre estas fuentes de datos, la base de datos gestionada por el CaMPAM ha sido sumamente valioso; sin embargo debe ser actualizado y el proceso de inclusión debe contribuir a ello.

En virtud de este Acuerdo, el CAR SPAW entonces diseñará:

- una base de datos que corresponden a los campos de datos del formato del informe;
- una herramienta basada en web que permitirá la transferencia de datos;
- una lista preliminar de las Áreas Protegidas (en lo sucesivo AP) propuestas para su inclusión por las Partes de SPAW y actualizada periódicamente por el CAR SPAW .

2. Presentación general del proyecto

El objetivo de este proyecto radica en desarrollar una herramienta para entrar los datos en línea y publicar los datos relativos a las AP del Caribe con los siguientes objetivos:

- cumplimentar los criterios o campos necesarios para enumerar un AP bajo SPAW
- hacer accesible al público total o parcialmente los datos relativos a las AP incluidas en la lista SPAW

El proyecto piloto de CAR SPAW propone dar acceso al intranet a los encargados de las AP mediante los centros focales nacionales de coordinación – en lo sucesivo CFN de cada país. Esta herramienta de entrada de datos autónoma permitirá a cada gestor o CFN cumplimentar el conjunto de los campos necesarios para la inclusión en la lista SPAW.

Una vez que se haya completado la entrada de datos, la candidatura de cada AP será validada en función de las reglas predefinidas de realización de los campos entrados y la herramienta permitirá al CAR SPAW- editar un informe sobre la AP. El informe será presentado en la próxima COP que se realizará en Montego Bay, Jamaica.

Al final, o incluso durante el proceso, la herramienta permitirá publicar en Internet datos de las AP, así como editar algunas estadísticas cuantitativas y cualitativas relativas a las AP.

3. Circuito de entrada de datos y validación de los datos

El circuito de entrada de datos y validación de los datos se establece del siguiente modo:

- 1) El CAR SPAW abre un acceso personalizado a la herramienta que corresponde a cada AP. El acceso luego se transmite al centro nacional de coordinación de cada país en cuestión
- 2) El CFN transmite los accesos a cada AP para entrar los datos. Nb: El CFN puede decidir centralizar la entrada de datos para todas o algunas de sus AP
- 3) Los encargados de las AP completan su entrada de datos
- 4) Los CFN validan la entrada de datos para transmitirlos al CAR SPAW
- 5) El CAR SPAW comprueba que los datos entrados estén completos
- 6) El CAR SPAW edita los informes de candidatura después de haber validado los datos entrados

3.1 Definición de los campos de entrada de datos

- Los campos se distribuirán en distintos capítulos y subcapítulos
- Se ha hecho una lista de ellos en el proyecto del documento “FORMATO ANOTADO PARA LA PRESENTACIÓN DE INFORMES PARA LAS ÁREAS PROPUESTAS A INCLUIR EN LA LISTA SPAW”
- La lista de los campos deberá parametrizarla el administrador del sistema a nivel del CAR SPAW y podrá evolucionar con el paso del tiempo.

3.2 Características de los campos de entrada de datos:

- título: nombre del campo
- explicación: detalle de explicación del campo si fuera necesario
- tipo
 - numérico
 - unidad (si fuera necesario ejemplo: km² para las superficies)
- cualitativo en elección cerrada
 - en ese caso el campo se asocia a una lista de valores posibles, y además si fuera necesario un valor abierto en entrada de datos libre
 - el campo puede estar abierto o no para entrar un valor múltiple
- cualitativo simple
se trata de un campo de texto en entrada de datos libre
- público o privado
define si el campo está destinado a las publicaciones o no externas (Internet por ej.)
- obligatorio o facultativo
definido si el campo es o no obligatorio para la validación de la entrada de datos

Cuando entra su AP, el encargado asignará a cada campo un valor (por ejemplo numérico, elección cerrada única o múltiple, texto) y tendrá la posibilidad de asociar un comentario a cada campo.

3.3 Regla de validación automática de la entrada de datos

Una vez que se haya entrado por completo una AP, el sistema efectuará una validación automática.

2 niveles de validación están previstos:

- nivel campo
 - para que una entrada de datos sea válida, todos los campos obligatorios deben cumplimentarse
- nivel capítulo
el administrador podrá definir reglas por capítulo o subcapítulo
para ello definirá un número mínimo de campos facultativos que deberán cumplimentarse por capítulo o subcapítulo

Una vez que la validación automática haya sido positiva el CFN podrá validar los datos. Los datos pueden entonces ser transmitidos al CAR SPAW y el informe de candidatura ser editado.

3.4 Motor de edición estadística y de solicitud

El sistema pondrá a disposición del administrador:

- una herramienta de edición de estadísticas de los campos cumplimentados
 - para los campos numéricos
 - promedio
 - variación-tipo
 - porcentaje completo
 - para los campos cualitativos cerrados
 - distribución de los valores

- porcentaje de realización
- para los campos cualitativos abiertos
- porcentaje completo
- Una herramienta de búsqueda de las AP en función de distintos campos
 - Se trata de una herramienta de generación de solicitud que permite editar una lista de las AP en función de la realización o del valor de una serie de campo

Estas 2 herramientas podrán eventualmente estar disponibles al público una vez que la base de datos se haya publicado en Internet.

3.5 Editor de informe

Cuando los datos de una AP estén completos y hayan sido validados por el CFN, el administrador: el Secretaria con el SPAW-RAC podrá publicar el informe de candidatura en forma de impresión PDF.

El editor permitirá:

- elegir la lista de los campos que deben editarse
- ocultar/visualizar los comentarios asociados a cada campo

El editor establecerá un informe de buena calidad visual que respetará un formato previamente definido.

4. Publicación de los datos en Internet

Una vez que se hayan completado los datos de las AP, podrán publicarse en Internet mediante una herramienta que permitirá al público general:

- consultar el conjunto de los datos relativos a una AP
- buscar las AP que corresponden a ciertos campos
- consultar las estadísticas sobre las AP del Caribe

Esta herramienta estará disponible en la página Web del SPAW-RAC en www.car-spaw-rac.org o podrá ser objeto de una nueva página Web dedicada.